

Route des Alignements de Kermario - Boite Postale 85 - 56342 CARNAC Cedex - France  
 Tél. + 33 (0)2 97 52 24 01 - Fax. + 33 (0)2 97 52 83 58 - www.lagrandemetairie.com - E-mail : info@lagrandemetairie.com

Carnac, le	A nous retourner avant le : To be returned before : Bitte zurückschicken vor dem :	
------------	--	--

**Nom** .....

**Prénom** .....

**Adresse** .....

.....

**Ville** .....

**Code Postal** .....

**Pays** .....

**Téléphone** .....

**E-mail** .....

..... Adultes de plus de 18 ans

..... Enfants de 15 à 18 ans

..... Enfants de 7 à 15 ans

..... Enfants de 4 à 7 ans

..... Enfants de moins de 4 ans

..... Nombre total de personnes

Je souhaite faire une réservation aux dates et conditions suivantes :

**Surname** .....

**Christian name**.....

**Address** .....

.....

**Town** .....

**Postal code** .....

**Country** .....

**Telephone** .....

**E-mail** .....

..... Adults over 18 years old

..... Children from 15 to 18 years old

..... Children from 7 to 15 years old

..... Children from 4 to 7 years old

..... Children under 4 years old

..... Total of people

I wish to make a booking for the following dates and conditions :

**Nachname** .....

**Vorname** .....

**Adresse** .....

.....

**Stadt** .....

**Postleitzahl** .....

**Land** .....

**Telefon** .....

**E-mail** .....

..... Erwachsener über 18 Jahren

..... Kinder von 15 bis 18 Jahren

..... Kinder von 7 bis 15 Jahren

..... Kinder von 4 bis 7 Jahren

..... Kinder unter 4 Jahren

..... Total Personen :

Ich möchte zu den folgenden Bedingungen reservieren :

**A - EMPLACEMENT CAMPING (maxi 6 pers.)**

Date exacte arrivée : ..... (après 12 h)

Date exacte départ : ..... (avant 12 h)

..... Emplacement simple

..... Emplacement électricité 6A

..... Emplacement électricité 6A +eau/évacuation

..... Tente dimension .....

..... Caravane dimension .....

..... Camping car dimension .....

**A - EMPLACEMENT FOR CAMPING (maxi 6 pers.)**

Exact date of arrival : ..... from noon

Exact date of departure : ..... before noon

..... Normal pitch

..... Pitch with electricity 6A

..... Pitch with electricity 6 amps., water & drainage connection

..... Tent size .....

..... Caravan length .....

..... Motorhome length .....

**A - STELLPLATZ FÜR CAMPING (maxi 6 pers.)**

Genaueres Ankunftsdatum : ..... von 12h00

Genaueres abfahrtsdatum : ..... vor 12h00

..... Normaler Stellplatz

..... Stellplatz mit Strom 6A

..... Stellplatz mit Strom 6 amps, Wasser u. abwasser Anschluss

..... Zelt Grösse .....

..... Wohnwagen Länge .....

..... Wohnmobil Länge .....

**B - Hébergement**

Date exacte arrivée : ..... (après 17 h)

Date exacte départ : ..... (avant 10 h)

..... Cabane en l'air (maxi 7 personnes)

..... Roulotte (maxi 4 personnes)

..... Cabane du pêcheur (maxi 6 personnes)

..... Mobile home pour 4 pers. (~ 21 m²)

..... Mobile home pour 5 pers. maxi (~ 24 m²)

..... Mobile home pour 5 pers. maxi (~ 24 m²) confort (avec terrasse bois)

..... Mobile home pour 5 pers. maxi (~ 26 m²) terrasse bois

..... Mobile home pour 5 pers. maxi (~ 26 m²) (terrasse bois Kerloquet)

..... Mobile home pour 6 pers. maxi (~ 30 m²)

..... Mobile home pour 6 pers. maxi (~ 30 m²) terrasse bois

..... Mobile home pour 8 pers. maxi (~ 35 m²) terrasse bois

..... Mobile home pour 8 pers. maxi (~ 40 m²) VIP PRESTIGE confort (avec terrasse bois) secteur Kerloquet

..... Mobile home pour 6 pers. maxi (~ 32 m²) modèle handicapé

..... Chaise et lit bébé gratuit

..... Draps jetables lit double

..... Draps jetables lit simple

..... Forfait ménage de fin de séjour

..... Animal

**PRIX TOTAL € :**

*Aucun frais de réservation.*

**B - ACCOMODATION**

Exact date of arrival : ..... (after 5h00pm)

Exact date of departure : ..... (before 10h00am)

..... Tree house (maxi 7 persons)

..... Gypsy Caravan (maxi 4 persons)

..... Fisherman's Hut (maxi 6 persons)

..... Mobile home for 4 pers. maxi (~ 21 m²)

..... Mobile home for 5 pers. maxi (~ 24 m²)

..... Mobile home for 5 pers. maxi (~ 24 m²) comfort (with deck)

..... Mobile home for 5 pers. maxi (~ 26 m²) wooden terrace

..... Mobile home for 5 pers. maxi (~ 26 m²) (wooden terrace Kerloquet)

..... Mobile home for 6 pers. maxi (~ 30 m²)

..... Mobile home for 6 pers. maxi (~ 30 m²) wooden terrace

..... Mobile home for 8 pers. maxi (~ 35 m²) wooden terrace

..... Mobile home for 8 pers. maxi (~ 40 m²) VIP PRESTIGE comfort (with deck) Kerloquet area

..... Mobile home for 6 pers. maxi (~ 32 m²) model for disabled

..... Free high-chair and cot

..... Disposable linen pack for double bed

..... Disposable linen pack for single bed

..... Cleaning service on departure day

..... Animal

**TOTAL COST € :**

*No booking cost.*

**B - UNTERFUNFT**

Genaueres Ankunftsdatum : ..... (17.00 U)

Genaueres abfahrtsdatum : ..... (10.00 U)

..... Das Baumhaus (maxi 7 person)

..... Das Roulotte (maxi 4 person)

..... Das Fishermann-Hutte (maxi 6 person)

..... Mobilheim für 4 Pers. maxi (~ 21 m²)

..... Mobilheim für 5 pers. maxi (~ 24 m²)

..... Mobilheim für 5 pers. maxi (~ 24 m²) comfort (mit Terrasse)

..... Mobilheim für 5 pers. maxi (~ 26 m²) mit Terrasse

..... Mobilheim für 5 pers. maxi (~ 26 m²) (mit Terrasse Kerloquet)

..... Mobilheim für 6 pers. maxi (~ 30 m²)

..... Mobilheim für 6 pers. maxi (~ 30 m²) mit Terrasse

..... Mobilheim für 8 pers. maxi (~ 35 m²) mit Terrasse

..... Mobilheim für 8 pers. maxi (~ 40 m²) VIP PRESTIGE comfort (mit Terrasse) Kerloquet

..... Mobilheim für 6 pers. maxi (~ 32 m²) model für Behinderte

..... Kostenlos hochstuhl und Babybett

..... Bettlaken, Kopfkissenbezüge für Doppelbett

..... Bettlaken, Kopfkissenbezüge für Einzelbett

..... Reinigung der Unterkunft am Abfahrt

..... Tier

**TOTAL KOSTEN € :**

*Keine Reservierungskosten.*

**C - ACOMPTE**

25 % du prix du séjour ou 100 % du prix quand la réservation intervient moins d'un mois avant la date d'arrivée.

> **ci-joint acompte de €** .....

par chèque

par carte bancaire

**C - DEPOSIT**

25% of the total cost or 100% of the price when the booking is made less than one month before the date of arrival.

> **enclosed deposit €** .....

per credit card

**C - ANZAHLUNG**

25 % vom Gesamtpreis oder 100 % vom Gesamtpreis wenn die Reservierung weniger als ein Monat vor Ankunft erfolgt.

> **anbei Anzahlung €** .....

per Kreditkarte

..... Visa, ....., Eurocard, Mastercard

N°

Expire à fin

Nom du porteur : .....

3 derniers chiffres au dos de la carte :

..... Visa, ....., Eurocard, Mastercard

N°

Expiry date

Name of the card holder : .....

3 last digits code on the back :

..... Visa, ....., Eurocard, Mastercard

N°

Gültig bis

Karte Inhaber : .....

3 letzte Nummer am Rückseite der Karte :

Je reconnais avoir pris connaissance des conditions générales de réservation et de paiement au verso et les accepter, et m'engage à respecter le règlement intérieur de La Grande Métairie.

Fait à ....., le .....

**Signature,**

I have read and agree to the booking conditions and terms of payment printed overleaf. I undertake to abide by the campsite regulations.

At ....., on .....

**Signature,**

Ich habe die, auf der Rückseite angegebenen Bezahlung- und Reservierungsbedingungen gelesen und ich akzeptiere Sie. Ich verpflichte mich, die Campingplatz inneren Bestimmungen zu respektieren.

Ort ....., Datum .....

**Unterschrift,**



## CONDITIONS DE RÉSERVATION ET DE PAIEMENT :

A réception de votre demande de réservation et de votre acompte et suivant nos disponibilités, il vous sera adressé une confirmation de réservation.

Si nous n'avions plus de disponibilité, votre acompte vous serait restitué.

Vous présenterez votre confirmation de réservation à votre arrivée à La Grande Métairie.

### A - EMPLACEMENT CAMPING

**A1** - L'emplacement réservé sera mis à votre disposition le jour de votre arrivée à partir de midi et devra être libéré le jour de votre départ avant midi.

### B - HÉBERGEMENT

**B1** - Votre hébergement sera mis à votre disposition le jour de votre arrivée prévue, à partir de 17 heures et devra être libéré, le jour de votre départ prévu, avant 10 heures.

**B2** - Le matériel de chaque hébergement fait l'objet d'un inventaire détaillé.

Une caution de 200 € vous sera demandée lors de votre arrivée. Elle vous sera restituée en fin de séjour après déduction éventuelle des frais de remise en état des lieux ou de la valeur du matériel manquant ou détérioré. Si l'inventaire de départ ne pouvait être effectué aux heures d'ouverture du bureau, la caution vous serait retournée par courrier.

**B3** - Le nettoyage de l'hébergement est à la charge du locataire. En fin de séjour, l'hébergement doit être restitué en parfait état de propreté à l'intérieur et aux abords immédiats. Dans le cas contraire, il sera facturé un minimum de 60 € de nettoyage.

**B4** - Les chiens, chats et autres animaux domestiques sont exceptionnellement admis dans nos hébergements (nous consulter).

### A&B - EMPLACEMENT CAMPING ET HÉBERGEMENT

**AB1** - Acompte demandé : 25 % du montant total du contrat.

**AB2** - Paiement du solde des frais de séjour correspondant au contrat de réservation :  
- 75 % du prix du séjour 30 jours au plus tard avant le début du séjour, faute de quoi nous nous réservons le droit d'annuler la réservation.

Aucun escompte n'est accordé pour paiement anticipé.

Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé.

#### **AB3** - Frais d'annulation :

- 10 % du montant du contrat si annulation plus de 2 mois avant la date d'arrivée prévue.
- 25 % du montant du contrat si annulation entre 1 et 2 mois avant la date d'arrivée prévue.
- 100 % du montant du contrat si annulation moins de 1 mois avant la date d'arrivée prévue.

Aucune assurance-annulation n'est comprise dans ce contrat. Vous pouvez contacter votre assureur habituel.

#### **AB4** - Règlement intérieur :

Le soussigné, ainsi que les personnes concernées par ce contrat et leurs invités, s'engagent à respecter le règlement intérieur du camping.

Ce document, mis à jour le 16/11/07, annule et remplace les éditions précédentes.

## BOOKING AND PAYMENT CONDITIONS :

Upon receipt of your booking request form accompanied by the corresponding deposit, and depending on our availabilities, we will send you a booking confirmation.

If there are no availabilities for the requested period, your deposit will be returned

On arrival, you will have to show your booking confirmation to the reception.

### A - EMPLACEMENT FOR CAMPING

**A1** - The reserved pitch will be available from noon on the day of arrival and has to be vacated by noon on the day of your departure.

### B - ACCOMODATION

**B1** - The rented accommodation will be available on the scheduled arrival date from 5 p.m. and should be vacated on the scheduled departure date before 10 a.m.

**B2** - The equipment in each accommodation is listed on an inventory. A deposit of 200 € will be asked upon arrival. This deposit will be returned to you at the end of your stay once the inventory has been checked, with deductions made in case of material damaged or lost, also for extra cleaning fees if the accommodation is not left in a good condition of cleanliness. If the inventory can not be checked during the office opening hours, the deposit will be returned to you by post.

**B3** - The client is responsible for the cleaning of the accommodation. At the end of your stay, the accommodation and the surrounding areas should be returned in a perfectly clean and undamaged state. If this is not the case, the client is charged for a cleaning fee of minimum 60 €.

**B4** - Dogs, cats and other domestic animals are allowed exceptionnally in our accommodations (please contact us).

### A&B - CAMPING AND ACCOMODATION

**AB1** - deposit required : 25 % of the total amount, in Euros.

**AB2** - Balance : payment of 75% of the total amount of your stay in Euros, at the latest 30 days prior to your scheduled arrival date. If this delay is not respected, the rental contract will be considered as cancelled by the client.

No reduction in case of cash payment or payment in advance.

There will be no refund in case of delayed arrival or earlier departure.

#### **AB3** - Cancellation costs :

- 10 % of the total amount if cancellation takes place more than 2 months prior to the scheduled arrival date.
- 25 % of the total amount if cancellation takes place between 1 and 2 months prior to the scheduled arrival date.
- 100 % of the total amount if cancellation takes place less than 1 month prior to the scheduled arrival date.

Our prices do not include a cancellation insurance. We recommend you to consult your insurance company.

#### **AB4** - Campsite regulations :

The undersigned and the people concerned by this contract as well as their guests, commit to respect the Campsite regulations.

The present Terms and Conditions updated 16/11/07 cancel and replace all previously issued Terms and Conditions.

## RESERVIERUNGS-UND BEZAHLUNGSBEDINGUNGEN :

Nach Erhalt Ihrer Reservierungsformular und Ihrer Anzahlung und je nach Möglichkeit, werden wir Ihnen eine Bestätigung schicken, die Sie bitte bei Ihrer Ankunft im Reception vorlegen möchten.

Wenn keine Verfügbarkeit, werden wir Ihnen Ihre Anzahlung zurückschicken.

### A - STELLPLATZ FÜR CAMPING

**A1** - Der reservierte Stellplatz steht zur Verfügung ab Mittag des ersten Reservierungstag und muss am Mittag des Abfahrtstag verlassen werden.

### B - UNTERKUNFT

**B1** - Ihre Unterkunft ist ab Reservierungstag 17 Uhr zur Verfügung. Am Tag der Abreise verlassen Sie bitte Ihre Unterkunft vor 10 Uhr.

**B2** - Bei Ihrer Ankunft wird ein Inventar vorgenommen. Sie werden gebetet, bei Ihrer Ankunft eine Kautions von 200 € zu hinterlegen. Von Abreise wird ein Kontrolle des Mobilheims durchgeführt. Wenn keine Mängel festgestellt worden sind, erhalten Sie Ihre Kautions sofort zurück. Falls die Abreise vor der Kontrolle erfolgt, wird die Kautions nach über Prüfung des Mobilheimes per Post zugestellt. Zestgestellte Mängel werden mit der Kautions verrechnet.

Falls das Abfahrtsinventar nicht während der Öffnungszeit des Büros erfolgen kann, wird Ihnen die Kautions per Post zugestellt.

**B3** - Endreinigung der Unterkunft und Stellplatzes muss von Ihnen vorgenommen werden. Im Falle von Nichteinhaltung dieser Regelung werden 60 € min. von Ihrer Kautions einbehalten.

**B4** - Hunde und Katze sind in Unterkunft ausnahmsweise gestattet.

### A&B - STELLPLATZ UND UNTERKUNFT

**AB1** - Anzahlung : 25 % von dem Gesamtpreis.

#### **AB2** - Restbetrag Zahlung :

- 75 % spätestens 30 Tage vor Ihrer Anknft. Falls der Restbetrag nicht rechtzeitig ankommt, behalten wir das Recht die Reservierung einfach zu annullieren.

Es wird keine Rückerstattung im Falle einer verspäteten Anreise oder früheren Abreise.

Kein Rabatt gewährleistet für Vorauszahlung.

**AB3** – Die Regelung im Falle einer Annullierung ist wie folgt :

- bis 2 Monaten vor Mietbeginn behalten wir 10 % des Mietpreises
- zwischen 1 und 2 Monaten vor Mietbeginn behalten wir 25 % des Mietpreises
- ab 30 Tage vor Mietbeginn behalten wir 100 % des Mietpreises.

Keine Annullierung Versicherung in diesem Vertrag inbegriffen. Wenden Sie sich bitte an Ihre Versicherung-Gesellschaft.

#### **AB4** - Campingplatz Regeln :

Der Unterzeichnende und die Menschen, die von diesem Vertrag betroffen sind sowie ihre Gäste, verpflichten sich an das Campingplatz-Ordnung zu halten.

Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen aktualisiert am 16/11/07, annullieren und ersetzen alle früher erteilten Allgemeinen Geschäftsbedingungen.